

## Christe, redemptor omnium

1  
**C**hriste Red-emptor omni- um, Ex Patre Patris ú- ni-  
ce, So-lus ante prin-cí-pi- um Na-tus in-ef-fa-bí-li- ter.

**CHRISTE, redemptor omnium,**  
**Ex Patre, Patris únice,**  
**Solus ante principium**  
**Natus ineffabíliter.**

Christ, Rédempteur de tous,  
Fils unique du Père, sorti du Père,  
Vous seul, d'une manière indicible,  
Êtes né avant le commencement.

**Tu lumen, tu splendor Patris,**  
**Tu spes perennis omnium,**  
**Inténde quas fundunt preces**  
**Tui per orbem sérvuli.**

Vous lumière, vous splendeur du  
Père,  
Vous l'éternelle espérance de tous,  
Écoutez les prières que répandent  
Vos serviteurs, par le monde.

**Meménto salútis Auctor,**  
**Quod nostri quondam córporis,**  
**Ex illibáta Vírgine**  
**Nascéndo, formam sumpseris.**

Souvenez-vous, auteur du salut,  
Qu'un jour, vous avez pris,  
En naissant de la vierge immaculée,  
La forme de notre corps.

**Sic præsens testátur dies,**  
**Currens per anni círculum,**  
**Quod solus a sede Patris**  
**Mundi salus advéneris.**

Ainsi le jour présent témoigne,  
Courant par le cercle de l'année,  
Que vous êtes venu du sein du Père  
Pour être l'unique salut du monde.

**Hunc cælum, terra, hunc mare,**  
**Hunc omne quod in eis est,**  
**Auctórem advéntus tui**  
**Laudans exsúltat cántico.**

Ce jour, le ciel, la terre, ce jour, la  
mer, / Ce jour, tout ce qui est en eux  
Le louent avec exultation par un  
cantique, / Lui qui est l'auteur de  
votre venu.<sup>(1)</sup>

**Nos quoque, qui sancto tuo**  
**Redempti sángine sumus,**  
**Ob diem natális tui**  
**Hymnum novum concínimus.**

Et nous aussi, qui sommes sauvés  
Par votre sang sacré,  
Nous chantons ensemble une hymne  
nouvelle  
Pour le jour de votre naissance.

**Glória tibi Dómine,**  
**Qui natus es de Vírgine,**  
**Cum Patre, et sancto Spíritu**  
**In sempitérna sácula. Amen.**

Gloire à vous, Seigneur,  
Qui êtes né de la Vierge,  
Avec le Père et le Saint-Esprit  
Dans les siècles éternels. Amen.

(1) Le ciel, la terre, etc. louent le jour de la naissance de Jésus. Ce jour est  
personnifié comme l'agent qui donne au monde son sauveur.